

**FR**

**PLAQUE DE CUISSON  
VITROCÉRAMIQUE  
MODE D'EMPLOI**

**NL**

**VITROKERAMISCHE KOOKPLAAT  
GEBRUIKS- EN  
INSTALLATIEHANDLEIDING**

**DE**

**GLASKERAMIK - KOCHMULDE  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Cher Client,

Nous vous remercions de nous avoir accordé votre confiance et vous félicitons pour l'achat que vous venez d'effectuer. Nous sommes certains que ce nouvel appareil, fabriqué avec les matériaux de grande qualité, satisfera au mieux toutes vos exigences.

Votre nouvel appareil est très simple à utiliser. Nous vous invitons cependant à lire attentivement cette brochure avant de l'installer et de l'utiliser.

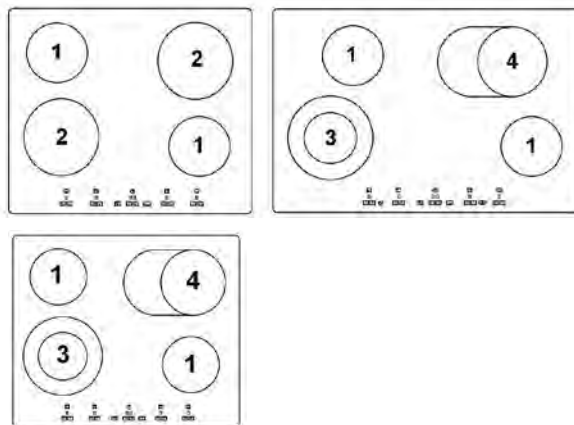
Vous trouverez dans ce document toutes des informations dont vous pourriez avoir besoin pour installer, utiliser et entretenir votre appareil ainsi que des conseils utiles.

LE FABRICANT

FR

## PRÉSENTATION

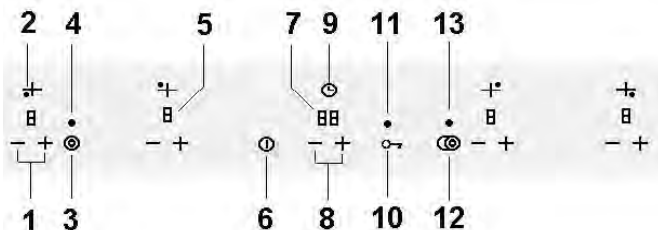
### PLAQUES DE CUISSON



1 - Élément ultra-rapide	145	1,2 kW
2 - Élément ultra-rapide	180	1,8 kW
3 - Élément ultra-rapide double zone	210/120	2,2/0,75 kW
4 - Élément ultra-rapide double zone ovale	260/180	2,2/0,75 kW

### TOUCHES SENSITIVES

- |  |  |
|--|--|
| 1 - Sélection puissance de cuisson               | 8 - Réglage du minuteur                              |
| 2 - Indication position élément de cuisson       | 9 - Avancement du minuteur                           |
| 3 - Branchement avant gauche                     | 10 - Verrouillage des touches de la table de cuisson |
| 4 - Témoin branchement avant gauche              | 11 - Témoin de verrouillage                          |
| 5 - Affichage puissance de cuisson               | 12 - Branchement arrière droit                       |
| 6 - Interrupteur général, touche arrêt d'urgence | 13 - Témoin branchement arrière droit                |
| 7 - Affichage minuteur                           |  |





Toutes les opérations relatives à l'installation et au raccordement électrique doivent être effectuées par du personnel qualifié conformément à la législation en vigueur.

Les directives d'installation sont contenues dans la section de la brochure destinée à l'installateur.

## REMARQUES

- N'utilisez que des casseroles à fond plat et suffisamment épaisses, de taille égale ou légèrement supérieure à celle de l'élément chauffant (fig.1)
- Le fond des récipients ne doit pas être rugueux, pour ne pas griffer la surface de la table de cuisson.
- Les éléments chauffants ne doivent jamais être allumés sans être couverts par une casserole.
- Ne jamais cuisiner les aliments directement sur la table de cuisson.
- Ne laissez pas les liquides déborder.
- Éteignez les éléments chauffants quelques minutes avant la fin de la cuisson.

## UTILISATION

### Modèle à touches sensibles

#### Mise en fonction de l'appareil

Pour mettre la table de cuisson en fonction, effleurez l'interrupteur principal (Touche 6) pendant plus d'une seconde, jusqu'à l'émission d'un signal acoustique. Les éléments chauffants ne pourront pas être allumés si la fonction de verrouillage (signalée par le témoin n°11) est active (Touche 10).

Les éléments chauffants resteront inactifs (affichage de zéros) tant que la puissance désirée n'aura pas été sélectionnée. Si aucune sélection n'est effectuée dans un délai de 10 secondes, l'appareil sera automatiquement débranché.

#### Sélection de la puissance de cuisson

Lorsque la table de cuisson est branchée, le premier effleurement d'une touche (+) (touche 1) provoque la mise en fonction de l'élément chauffant à la puissance définie. Ensuite, les effleurements de la touche (+) permettent d'augmenter la puissance jusqu'au niveau maximum de 9 et la touche (-) (touches 1) permet de réduire la puissance jusqu'au niveau minimum de 0 (élément chauffant éteint).

En cas d'effleurement continu, le niveau augmente ou diminue d'un cran toutes les demi-secondes.

L'effleurement de la touche (-) en position 0 permet de passer directement au niveau maximum (9).

#### Branchement des éléments multi-zones

Les touches (3) et (12) servent à activer et désactiver les différentes zones des éléments multi-zones, y

compris les éléments à trois zones. Chacune des zones de cuisson est associée à un témoin lumineux (diodes 4 & 13). La sélection de l'élément chauffant associé à la deuxième zone de cuisson est définie en usine au niveau du logiciel de configuration.

Pour un élément à deux zones, l'effleurement de la touche de zone permet d'activer/désactiver la deuxième zone de cuisson. Pour les éléments de cuisson à trois zones, le fonctionnement de la touche de zone est le suivant :

- 1<sup>er</sup> effleurement : activation de la deuxième zone
- 2<sup>e</sup> effleurement : activation de la troisième zone
- 3<sup>e</sup> effleurement : désactivation des zones 2 et 3.

Les témoins des zones supplémentaires (diode 4 et 13) s'allument dès l'activation de la zone, bien que la puissance des éléments chauffants soit encore à zéro et qu'ils ne chauffent donc pas encore.

#### Activation de la fonction de réchauffage

Quand le niveau de cuisson est sur 9 (cette fonction n'est disponible qu'à ce niveau) l'effleurement de la touche (+) (Touche 1) fera clignoter le point décimal de l'affichage (5) pendant 10 secondes, pendant lesquelles vous pourrez sélectionner la puissance voulue (de 1 à 8). À l'issue de ces 10 secondes, l'appareil émettra un signal acoustique et le point décimal passera en affichage continu, ce qui indique que la fonction est activée. Si le niveau sélectionné est 0 ou 9, la fonction de réchauffage est désactivée. Lorsque la fonction de réchauffage est active, l'effleurement de la touche (+) permet de définir la puissance désirée ; si la puissance est 9, la fonction de réchauffage est désactivée. Quand la fonction de réchauffage prend fin, l'appareil émet un signal acoustique, le point décimal cesse de s'afficher et l'élément reste au niveau de puissance sélectionné.

#### Désactivation de la fonction de réchauffage

Lorsque la fonction de réchauffage est active, elle peut être désactivée en effleurant la touche (-) (Touche 1). La puissance de cuisson diminue.

Au moment de la désactivation de la fonction de réchauffage, l'appareil émet un signal acoustique et le point décimal cesse de s'afficher. Lorsque la température de l'élément chauffant atteint à 65 °C, un H clignotant s'affiche et le niveau de cuisson passe à 0. L'affichage est fixe si l'élément a été éteint.

### Activation et désactivation de la fonction de verrouillage

Le blocage et le déblocage des touches de l'appareil sont commandés par la touche de verrouillage (Touche 10). Le témoin (11) est allumé lorsque le verrouillage est actif et que les touches de commandes sont donc bloquées.

La fonction de blocage peut être activée tant lorsque des éléments chauffants sont en fonction que lorsque la table de cuisson est éteinte.

Lorsque la table de cuisson est en fonction, la fonction de verrouillage bloque toutes les touches sauf l'interrupteur général (Touche 6) et la touche de verrouillage.

Lorsque la table de cuisson est éteinte, la touche de verrouillage bloque toutes les touches, y compris l'interrupteur général, sauf la touche de verrouillage.

### Désactivation de la fonction de verrouillage

Lorsque le verrouillage des touches est actif (le témoin (11) associé à la touche de verrouillage (10) est allumé), une pression continue de plus d'une seconde sur la touche de verrouillage déverrouille les touches et éteint le témoin de verrouillage.

### Indicateurs de chaleur résiduelle

L'appareil signale que la température de la surface vitrée de la table de cuisson est supérieure à 65 °C par l'affichage d'un H.

Si la table de cuisson est éteinte, la chaleur résiduelle est signalée par l'affichage statique du H. Si la table de cuisson est en fonction mais que la puissance est à 0, l'affichage indiquera successivement H et 0.

La température de 65 °C n'est atteinte qu'après une certaine durée de fonctionnement de l'élément chauffant, variable selon l'élément et la puissance choisie. Passé ce délai, l'indication de la chaleur résiduelle entrera en fonction dès que l'élément sera éteint.

Lorsque le délai nécessaire pour atteindre 65 °C a été dépassé, la durée de l'affichage de la chaleur résiduelle varie en fonction de la durée et de la puissance de fonctionnement de l'élément.

### Extinction automatique de sécurité

Si le niveau de puissance d'un élément chauffant reste inchangé pendant trop longtemps, l'élément sera automatiquement éteint.

La durée maximale de fonctionnement d'un élément dépend de la puissance de cuisson sélectionnée.

Puissance	Durée max. fonctionnement (heures)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

### Protection thermique de la table de cuisson

Quand le système de contrôle détecte qu'un point de la table de cuisson a atteint une température de plus de 96 °C, il éteint l'élément chauffant le plus proche (sélectionné par le logiciel) et affiche le H de signalisation de température résiduelle.

Un élément éteint par le système de protection thermique ne peut être réactivé que lorsque la température descend en dessous de 89 °C.

### Utilisation du minuteur

Le fonctionnement du minuteur se règle à l'aide des touches (+) ou (-) (Touches 8) du minuteur. La durée peut être librement réglée de 1 à 99 minutes et elle peut être modifiée à tout moment. Pour désactiver le minuteur, réglez la durée du minutage sur < 00 > à l'aide de la touche (-) du minuteur ou en effleurant en même temps les deux touches (+) et (-).

Le fonctionnement du minuteur peut être personnalisé en fonction des préférences de l'utilisateur en configurant les options suivantes :

1. Réglage à pas variable (1 min /5 min).
2. Élément chauffant associé au minuteur (fixe/programmable).
3. Indication de l'élément chauffant associé au minuteur.
4. Durée du signal acoustique (1 min/ininterrompu).
5. Valeur initiale par défaut du minuteur.
6. Mode programmeur ou alarme.

### Réglage à pas variable

L'effleurement prolongé des touches (+) ou (-) du minuteur (Touches 8) augmente ou diminue rapidement la durée programmée, de manière à atteindre plus rapidement la valeur désirée. Le pas rapide est de 1 minute ou 5 minutes.

- Pas de 1 minute :

Après la dixième augmentation/diminution consécutive, les augmentations ou diminutions se font par pas de 1 minute.

- Pas de 5 minutes :

Après la cinquième augmentation/diminution consécutive de 1 minute, lorsque la valeur de minutage atteint un multiple de 5, les augmentations/diminutions se font par pas de 5 minutes.

### Élément chauffant associé au minuteur

Tous les éléments chauffants, simples ou doubles, commandés par le système à touches sensibles peuvent être associés au minuteur.

À l'issue de la durée programmée, l'élément chauffant associé (et son éventuelle deuxième zone) est automatiquement éteint.

L'élément chauffant associé au minuteur peut être fixe ou programmable :

- Élément chauffant fixe

Le minuteur est toujours associé au même élément chauffant.

- Élément chauffant associé programmable :

L'utilisateur sélectionne à chaque utilisation du minuteur l'élément chauffant à associer au minuteur. La sélection d'un nouvel élément chauffant annule la sélection antérieure, le minuteur ne peut être associé qu'à un seul élément à la fois.

Lorsque la touche (8) du minuteur est effleurée pour la première fois, l'affichage de tous les éléments chauffants fera apparaître un «t» indiquant que le système est en attente de sélection.

- L'élément chauffant doit être sélectionné à chaque nouvelle utilisation du minuteur.
- Si aucune sélection n'est effectuée dans un délai de 10 secondes, le minuteur est désactivé.
- Le minuteur sera désactivé si la valeur du minutage n'est pas réglée sur une valeur autre que 00 dans un délai de 10 secondes à compter de la sélection de l'élément chauffant.

Il est possible de minuter un élément dont la puissance est à 0.

### Indication de l'élément chauffant associé au minuteur.

Le système de commande par touches sensibles peut indiquer l'élément associé au minuteur en faisant clignoter un «t» sur l'affichage (5) de l'élément concerné toutes les 15 secondes et chaque fois que les touches sensibles (+) ou (-) (Touches 8) de l'élément sont effleurées.

Il est recommandé d'activer pour cette option lorsque l'élément associé au minuteur est programmable, vu qu'elle sert à rappeler quel est l'élément associé.

### Durée du signal acoustique

À la fin de la durée programmée, le système émettra un signal acoustique d'une certaine durée et fera clignoter «00» sur l'affichage du minuteur (7). La durée du signal acoustique est programmable.

- Signal de 1 minute :

Le signal ne sera audible que pendant une minute. L'affichage clignotant de «00» continuera. L'utilisateur peut arrêter le signal à tout moment, même pendant la première minute, en effleurant l'une quelconque des touches sensibles du système.

- Alarme ininterrompue :

Le signal continuera à être émis tant que l'utilisateur ne l'aura pas interrompu, en effleurant l'une quelconque des touches sensibles du système.

### Valeur initiale par défaut du minuteur.

La mise en fonction du minuteur se fait en effleurant les touches (+) ou (-) (Touches 8) du minuteur. La mise en fonction au moyen de la touche (-) enclenche le minuteur à la valeur initiale de 99 minutes, alors que la touche (+) l'enclenche à la valeur initiale prédéfinie configurable, de 00 à 99 minutes.

### Mode programmeur ou alarme

Le minuteur peut fonctionner en deux modes différents :

- Mode programmeur : à l'issue de la durée programmée, le système émet une alarme acoustique et visuelle et éteint l'élément chauffant associé au minuteur. La sélection du mode programmeur est signalée par la présence d'un point décimal sur l'affichage du minuteur (7).
- Mode alarme : à l'issue de la durée programmée, le système émet une alarme acoustique et visuelle mais l'élément chauffant associé au minuteur n'est pas éteint. La sélection du mode alarme est signalée par l'absence d'un point décimal sur l'affichage du minuteur (7).

Le fonctionnement du minuteur peut être configuré de deux manières différentes :

1. Option programmeur uniquement  
Le minuteur ne fonctionnera qu'en tant que programmeur.
2. Option programmeur et alarme  
Le minuteur pourra être utilisé tant en mode programmeur qu'en mode alarme.  
La configuration est modifiable par l'utilisateur.

**Exemples de configuration.**

Vous trouverez ci-après une série d'exemples de configurations illustrant différentes combinaisons d'options pour l'association de l'élément chauffant (fixe/programmable) et le fonctionnement du minuteur.

Toutes les autres combinaisons des quatre éléments configurables peuvent être librement programmées :

Réglage à pas variable (1 min / 5 min).

Indication de l'élément chauffant associé au minuteur.

Durée du signal acoustique (1 min / ininterrompu)

Valeur initiale par défaut du minuteur.

La combinaison des options permet de personnaliser le fonctionnement du minuteur pour satisfaire à toutes les exigences individuelles des utilisateurs.

**Exemple #1: élément chauffant associé fixe + mode programmeur uniquement**

Le minuteur fonctionne toujours en mode programmeur commandant toujours la durée de fonctionnement du même élément chauffant associé. À l'issue de la durée programmée, l'élément chauffant associé sera automatiquement éteint, l'affichage de l'élément chauffant (5) cessera d'indiquer la puissance, il fera apparaître un H signalant la chaleur résiduelle et l'alarme sera déclenchée.

**Exemple #2: élément chauffant associé fixe + mode programmeur et alarme**

Le minuteur peut fonctionner tant en mode programmeur qu'en mode alarme.

**Mode programmeur :** la durée programmée détermine le temps pendant lequel l'élément chauffant associé fixe sera en fonction. À l'issue de la durée programmée, l'élément chauffant associé fixe sera automatiquement éteint. L'affichage de l'élément chauffant (5) cessera d'indiquer la puissance, il fera apparaître un H signalant la chaleur résiduelle et l'alarme sera déclenchée. Pour activer ce mode, il faut qu'une puissance de cuisson (1) autre que 0 soit sélectionnée avant la mise en fonction du minuteur (pendant que l'affichage du minuteur (7) est éteint). Quand ce mode est sélectionné, l'affichage du minuteur fait apparaître le point décimal (5).

**Mode alarme :** la durée programmée détermine le temps devant s'écouler avant que l'alarme ne soit déclenchée. À l'issue de la durée programmée, l'alarme sera déclenchée mais l'élément chauffant ne sera pas éteint automatiquement. Pour activer ce mode, il faut que la puissance de cuisson (1) de l'élément associé soit à 0 au moment de la mise en fonction du minuteur (tant que l'affichage du minuteur (7) est éteint). Quand ce mode est sélectionné, l'affichage du minuteur ne fait pas apparaître le point décimal. Après avoir réglé le minuteur, vous

pourrez librement régler la puissance de cuisson de l'élément.

**Élément chauffant associé programmable + options programmeur seulement**

Le minuteur fonctionnera toujours en mode programmeur commandant la durée de fonctionnement de l'élément chauffant associé que l'utilisateur sélectionnera à chaque utilisation. L'activation de ce mode de fonctionnement est signalée par la présence du point décimal sur l'affichage du minuteur (7). La sélection de l'élément chauffant associé au minuteur se fait au moment de la mise en fonction du minuteur, lorsque l'affichage du minuteur (5) fait apparaître un «t» indiquant que l'élément à associer doit être sélectionné dans un délai de 10 secondes. Pour sélectionner l'élément chauffant, effleurez la touche (+) ou (-) (touches 1) de l'élément désiré.

Lorsque l'élément chauffant aura été sélectionné, le «t» disparaîtra de l'affichage du minuteur (5) et vous pourrez sélectionner la puissance et la durée de la cuisson. À l'issue de la durée programmée, l'élément chauffant associé sera automatiquement éteint, l'affichage de l'élément chauffant (5) cessera d'indiquer la puissance, il fera apparaître un H signalant la chaleur résiduelle et l'alarme sera déclenchée.

Si l'élément chauffant n'est pas sélectionné dans le délai imparti, le minuteur sera désactivé et le «t» de l'affichage du minuteur (5) disparaîtra.

Le processus de sélection est réinitialisé à chaque nouvelle activation du minuteur.

**Élément chauffant associé programmable + options programmeur et alarme**

Le minuteur pourra fonctionner tant en mode programmeur qu'en mode alarme. Quand le minuteur sera mis en fonction, un «t» apparaît sur l'affichage (5) des différents éléments chauffants. La sélection de l'élément à associer au minuteur devra être effectuée dans un délai de 10 secondes. Pour sélectionner un élément chauffant, effleurez la touche (+) ou (-) (touches 1) de l'élément désiré.

**Mode programmeur :** Lorsque l'élément chauffant aura été sélectionné, le «t» disparaîtra de l'affichage du minuteur (5) et la puissance et la durée de la cuisson pourront être sélectionnées. L'activation de ce mode de fonctionnement sera signalée par la présence du point décimal sur l'affichage (7) du minuteur. À l'issue de la durée programmée, l'élément chauffant associé sera éteint automatiquement. L'affichage de l'élément chauffant (5) cessera d'indiquer la puissance et fera apparaître un H signalant la chaleur résiduelle et l'alarme sera activée.

Mode alarme : si aucun élément chauffant n'est sélectionné, le « t » de l'affichage (5) disparaîtra et l'utilisateur pourra librement régler la durée du minutage. À l'issue de la durée programmée, l'alarme sera déclenchée mais l'élément chauffant ne sera pas éteint automatiquement. Quand ce mode est sélectionné, l'affichage du minuteur ne fait pas apparaître le point décimal.

#### **Interrupteur général de la table de cuisson**

Quel que soit le mode de fonctionnement, la table de cuisson peut être totalement éteinte à tout moment par un effleurement de plus d'une seconde de l'interrupteur général (6).

L'interruption générale sera signalée par l'émission d'un signal sonore et l'extinction de tous les affichages, sauf les H de signalisation de la chaleur résiduelle.

#### **Remarques particulières**

Si les touches (+) et (-) (Touches 1) d'un même élément sont effleurées simultanément, l'élément s'éteindra (affichage à 0). Si les touches (+) et (-) effleurées simultanément ne sont pas celles d'un même élément, la table de cuisson sera verrouillée.

L'interruption générale par effleurement simultané de deux touches restera en fonction, mais seulement pour désactiver totalement la table de cuisson.

Si la puissance de tous les éléments est à 0, la table de cuisson sera automatiquement désactivée dans un délai de 10 secondes. Si une touche est effleurée pendant plus de 10 secondes, l'élément associé à cette touche sera éteint et le système émettra un signal acoustique toutes les 30 secondes.

#### **NETTOYAGE**

Les résidus et la graisse peuvent être éliminés de la table de cuisson à l'aide du racloir spécial (fig.3) (facultatif). La table de cuisson peut ensuite être efficacement nettoyée avec un essuie-tout et un produit spécifiquement adapté, comme SIDOL ou STAHLFIX. N'utilisez jamais des éponges abrasives ou des détergents ou produits chimiques ou détachants agressifs.

# FR DIRECTIVES POUR L'INSTALLATEUR



**Les opérations indiquées ci-après ne doivent être exécutées que du personnel qualifié et dans le respect des normes en vigueur.**

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure préjudice ou dommage aux personnes, aux animaux ou aux biens en cas de non-respect de ces directives.**

## INSTALLATION

L'appareil est conçu pour être encastré dans un meuble résistant à la chaleur.

Pratiquez dans le plan de travail du meuble choisi une découpe ayant les dimensions indiquées à la figure 4 en laissant une marge d'au moins 50 mm entre l'appareil et tout mur adjacent.

Placez le joint autocollant en «S» sur le pourtour de la table de cuisson (fig.5)

Bloquez la table de cuisson à l'aide des agrafes «C» (fig.6)

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE (fig.7)

Avant d'effectuer le raccordement électrique, assurez-vous que les caractéristiques de l'installation électrique correspondent aux spécifications indiquées au dos de l'appareil et que l'installation électrique est pourvue d'un système de mise à la terre conforme aux lois et règlements en vigueur.

Le raccordement à la terre est une obligation légale.

Si l'appareil n'est pas équipé d'un câble et/ou d'une prise, utilisez un câble et une prise standard.

Si vous souhaitez effectuer un branchement direct, vous devez installer un interrupteur unipolaire avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm adapté aux caractéristiques indiquées sur la plaque d'identification et conforme à la réglementation en vigueur. (le fil jaune et vert de mise à la terre ne doit pas être interrompu par l'interrupteur).

## ATTENTION

Au cas où un four encastré ou tout autre appareil produisant de la chaleur devrait être installé directement en dessous de la table de cuisson à touches sensibles, il sera nécessaire d'isoler la table de cuisson à l'aide d'un séparateur. La température en dessous de la table de cuisson ne doit pas dépasser 60°C. Une température supérieure interférerait avec le bon fonctionnement des touches sensibles.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes contenues dans cette brochure en conséquence d'erreurs de rédaction ou d'impression. Le fabricant se réserve le droit d'apporter, sans compromettre les caractéristiques essentielles de l'appareil, toute modification qu'il nous jugera nécessaire ou utile.



Geachte klant,

Wij willen u graag bedanken dat u voor een vitrokeramische kookplaat van Boretti gekozen hebt en we wensen u veel plezier met uw nieuwe aankoop. We zijn ervan overtuigd dat deze kookplaat, vervaardigd uit de beste materialen, optimaal in al uw behoeften zal voorzien.

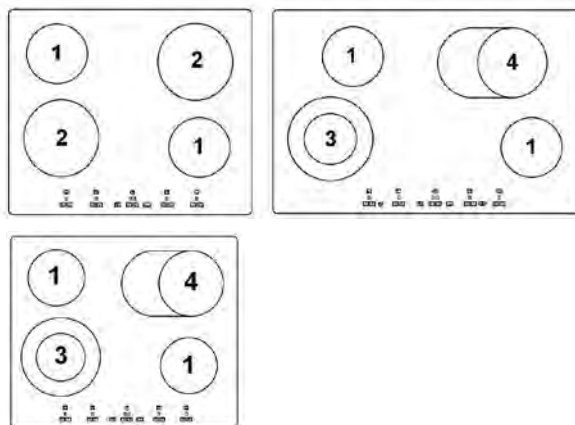
Hoewel deze kookplaat zeer gebruiksvriendelijk is, adviseren wij u deze handleiding aandachtig door te lezen alvorens het apparaat te installeren en/of te gebruiken.

Deze handleiding bevat nuttige informatie en tips met betrekking tot de installatie, het gebruik en het onderhoud van de apparatuur.

DE FABRIKANT

## NL **BESCHRIJVING**

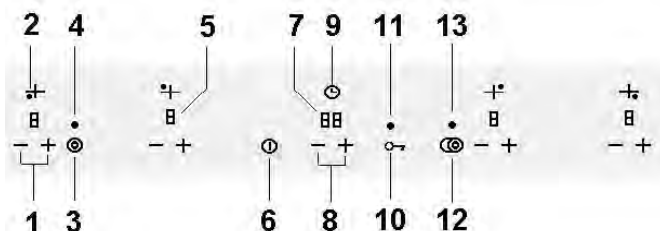
### KOOKZONES



1 - Hilight kookzone	145	1,2 kW
2 - Hilight kookzone	180	1,8 kW
3 - Hilight tweekrings-kookzone	210/120	2,2/0,75 kW
4 - Ovale hilight tweekrings-kookzone	260/180	2,2/0,75 kW

### TIPTOETSEN

- |   |   |
|---|---|
| 1 - Instellen kookvermogen                                      | 7 - Weergave timer                                  |
| 2 - Positie kookzone  | 8 - Instellen timer                                 |
| 3 - Toets tweekrings-kookzone links vooraan                     | 9 - Positie timer                                   |
| 4 - Indicator tweekrings-kookzone links vooraan                 | 10 - Toetsvergrendeling                             |
| 5 - Weergave kookvermogen                                       | 11 - Indicator toetsvergrendeling                   |
| 6 - AAN/UIT-toets; veiligheidsfunctie: automatisch uitschakelen | 12 - Toets tweekrings-kookzone rechts achteraan     |
|   | 13 - Indicator tweekrings-kookzone rechts achteraan |



# NL INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER



**Alle handelingen met betrekking tot de installatie en aansluiting op het elektriciteitsnet dienen uitgevoerd te worden door gekwalificeerde installateurs in overeenstemming met de geldende voorschriften.**

**De specifieke instructies zijn te vinden in het hoofdstuk voor de installateur.**

## OPMERKING

- Gebruik uitsluitend pannen met een dikke, vlakke bodem en een diameter die goed aansluit op de omvang van de kookzone (fig. 1).
- Gebruik geen pannen met ruwe of oneffen bodems; deze kunnen krassen in de kookplaat veroorzaken.
- Schakel kookzones alleen in als er een pan op de kookzone staat.
- Kook geen voedsel direct op de kookplaat.
- Vermijd contact met vloeistoffen als gevolg van overkoken.
- Schakel de kookplaat enkele minuten voor het einde van de kooktijd uit.

## GEBRUIK

### Versie tiptoetsen

#### Aanzetten

U kunt het bedieningspaneel inschakelen door 1 seconde lang op de AAN/UIT-toets (toets 6) te drukken; dit veroorzaakt een pieptoon. Het bedieningspaneel wordt niet ingeschakeld als de vergrendelingsfunctie (toets 10) actief is, hetgeen wordt aangegeven met een LED-indicator (LED 11). De kookzones blijven uitgeschakeld (alle kookvermogens staan op 0) tot er een kookvermogen wordt ingesteld. Indien u binnen 10 seconden geen kookvermogen hebt ingesteld, schakelt de kookplaat automatisch uit.

#### Het kookvermogen instellen

Als het bedieningspaneel is ingeschakeld, wordt de kookzone door eerst op het plussteken (toets 1) te drukken ingesteld op de huidige stand (in EEPROM). Met het plussteken kunt u het kookvermogen tot maximaal 9 verhogen; met het minteken kan het kookvermogen verlaagd worden tot 0 (kookzone uitgeschakeld).

Als u het plus- of minteken langere tijd onafgebroken aanraakt, wordt de desbetreffende handeling iedere halve seconde herhaald.

Als u eerst het minteken aanraakt dan wordt het kookvermogen ingesteld op de hoogste stand (9).

#### Tweekrings-kookzone aanzetten

U kunt het bedieningspaneel (toets 3 & 12) gebruiken om de tweekrings-kookzones, waarvan één met een

derde kring, in te schakelen aan de hand van twee toetsen die de tweede en derde kring activeren dan wel deactiveren. Beide tweekrings-kookzones hebben een eigen LED-indicator (LED 4 & 13). De selectie van de kookzone die wordt ingesteld als tweede kring geschiedt in de fabriek door middel van configuratiesoftware.

Raak de toets voor de tweekrings-kookzone aan om de tweede kring te activeren/deactiveren. Indien een kookzone één tweede en één derde kring heeft, is de procedure als volgt:

- 1<sup>e</sup> aanraking: de tweede kring wordt ingeschakeld.
- 2<sup>e</sup> aanraking: de derde kring wordt ingeschakeld.
- 3<sup>e</sup> aanraking: de tweede en derde kring worden uitgeschakeld.

Wanneer de tweekrings-kookzone geselecteerd is, gaat de bijbehorende LED-indicator (LED 4 of 13) branden, hoewel de kookzone nog geen kookvermogen heeft.

#### De opwarmfunctie inschakelen

Wanneer kookvermogen 9 geselecteerd is (deze functie kan uitsluitend vanuit deze stand bediend worden) en het plussteken (toets 1) wordt aangeraakt, zal het decimaalteken op de display (5) van het kookvermogen 10 seconden lang knipperen. Gedurende deze 10 seconden dient u het gewenste kookvermogen (tussen 1 en 8) in te stellen. Hierna hoort u een pieptoon en blijft het decimaalteken staan, hetgeen aangeeft dat de opwarmfunctie AAN staat. Indien u kookvermogen 0 of 9 kiest, wordt de opwarmfunctie uitgeschakeld.

Wanneer de opwarmfunctie geactiveerd is, neemt de tijdsduur van deze functie evenredig toe indien het plussteken wordt aangeraakt om een hoger kookvermogen te selecteren; als het nieuwe kookvermogen 9 is, wordt de opwarmfunctie uitgeschakeld. Als de opwarmfunctie voltooid is hoort u een pieptoon, waarna het decimaalteken op de display van het kookvermogen verdwijnt en de kookzone op het geselecteerde kookvermogen blijft.

#### De opwarmfunctie uitschakelen

Wanneer de opwarmfunctie AAN staat, raakt u het minteken (toets 1) aan om de functie weer uit te schakelen. Het kookvermogen neemt dan af.

Als u de opwarmfunctie uitschakelt, hoort u een pieptoon en verdwijnt het decimaalteken op de

# NL INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

display. De display toont een knipperende letter "H" bij een kookvermogen van 0 wanneer de kookzone een temperatuur van 65°C bereikt heeft. De "H" stopt met knippen indien het bedieningspaneel wordt uitgeschakeld.

## De vergrendelingsfunctie inschakelen

Raak de vergrendelingstoets (toets 10) langere tijd aan om de vergrendelingsfunctie in of uit te schakelen. Als de bijbehorende LED-indicator (LED 11) brandt, zijn de bedieningstoetsen vergrendeld.

De vergrendelingsfunctie kan worden ingeschakeld als er kookvermogens zijn ingesteld of als de kookplaat uit staat. Als de kookplaat aan staat, vergrendelt deze functie alle bedieningstoetsen behalve de AAN/UIT-toets (toets 6) en de vergrendelingstoets.

Als de kookplaat uit staat, vergrendelt deze functie alle bedieningstoetsen, inclusief de AAN/UIT-toets, behalve de vergrendelingstoets.

## De vergrendelingsfunctie uitschakelen

Wanneer de bedieningstoetsen vergrendeld zijn (LED-indicator 11 brandt), raakt u de vergrendelingstoets (toets 10) 1 seconde lang aan om de toetsvergrendeling uit te schakelen; de LED-indicator gaat dan uit.

## Restwarmte-indicator

Zolang de temperatuur van het glazen oppervlak van de kookplaat boven de 65°C is, blijft de letter "H" op de display branden.

Staat de kookplaat uit, dan wordt de restwarmte aangegeven met een statische "H" op de display. Staat de kookplaat aan, maar is het kookvermogen 0, dan toont de display afwisselend de letter "H" en het cijfer "0".

Om een temperatuur boven de 65°C te bereiken moet een kookzone, afhankelijk van het geselecteerde kookvermogen, langere tijd aan staan. Als dit punt eenmaal bereikt is, zal de waarschuwing voor restwarmte verschijnen wanneer de kookzone wordt uitgeschakeld.

Na het verstrijken van de minimaal benodigde tijd om een temperatuur boven de 65°C te bereiken, bepaalt de tijdsduur dat een kookzone op een bepaald kookvermogen ingeschakeld is geweest hoe lang de restwarmte-indicator blijft branden.

## Veiligheidsfunctie: automatisch uitschakelen

Indien het kookvermogen langere tijd niet wordt veranderd, zal de desbetreffende kookzone automatisch uitgeschakeld worden.

De maximale tijdsduur dat een kookzone ingeschakeld blijft, hangt af van het geselecteerde kookvermogen.

Kookvermogen	Maximale tijdsduur AAN (in uren)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

## Hittebescherming van het bedieningspaneel

Wanneer het bedieningspaneel een omgevingstemperatuur boven de 96°C waarneemt, wordt de dichtstbijzijnde kookzone uitgeschakeld (geselecteerd door software) en verschijnt de letter "H" in de bijbehorende display om aan te geven dat er sprake is van restwarmte.

Een kookzone die door de hittebeschermingsfunctie is uitgeschakeld kan pas opnieuw geactiveerd worden wanneer de temperatuur onder de 89°C zakt.

## Bediening van de timer

U kunt de timer inschakelen door op het plus- of minteken van de timerinstelling (toets 8) te drukken. De timer kan ingesteld worden op iedere willekeurige waarde tussen 1 en 99 minuten en kan op elk moment worden aangepast. U kunt de timer uitschakelen door waarde <00> te selecteren met behulp van het minteken of door tegelijkertijd zowel het plus- als het minteken aan te raken.

U kunt de timer op uw persoonlijke behoeften afstemmen met behulp van de volgende instellingen:

1. Toename timerwaarde (1 min. / 5 min.)
2. Getimede kookzone (vast / programmeerbaar)
3. Aanduiding getimede kookzone
4. Tijdsduur akoestisch alarm (1 min. / onbepaalde tijd)
5. Standaard beginwaarde timer
6. Timer- / Timer-Alarmmodus

## Toename timerwaarde

Wanneer u het plus- of minteken van de timer (toets 8) langere tijd aanraakt, neemt de timerwaarde automatisch toe of af, zodat u de gewenste timerwaarde sneller kunt bereiken. De toename van de timerwaarde kan ingesteld worden op een toename/afname van 1 of 5 minuten.

# NL INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

- Toename van 1 minuut:

Na de tiende opeenvolgende toename/afname loopt de timerwaarde sneller op/af.

- Toename van 5 minuten:

Na de vijfde opeenvolgende toename/afname, als de timerwaarde een veelvoud van 5 bereikt, neemt de timerwaarde toe/af met eenheden van 5 in plaats van 1.

## Getimede kookzone

Alle kookzones die onder het tiptoetsbedieningssysteem vallen, zowel met één als met twee kringen, kunnen getimed worden. Wanneer de ingestelde tijdsduur verstreken is, schakelt de kookzone (en indien van toepassing ook de tweede kring) automatisch uit.

De getimede kookzone kan als volgt geprogrammeerd worden:

- Vaste kookzone:

De tijdsinstelling geldt altijd voor dezelfde kookzone.

- Programmeerbare kookzone:

U kunt zelf kiezen welke kookzone u wilt timen. De selectie van een nieuwe kookzone annuleert automatisch de vorige keuze, zodat de tijdsinstelling maar op één kookzone tegelijk betrekking kan hebben.

Wanneer u de toetsen van de timer (8) voor de eerste keer aanraakt, verschijnt de letter "t" op de displays van alle kookzones in afwachting van uw keuze.

- Nadat u op een timertoets heeft gedrukt, dient u altijd een kookzone te selecteren.
- Indien u binnen 10 seconden geen kookzone heeft geselecteerd, schakelt de timer automatisch uit.
- Indien u na het selecteren van een kookzone binnen 10 seconden geen andere timerwaarde dan 00 invult, schakelt de timer automatisch uit.

Het is mogelijk een kookzone met kookvermogen 0 te timen.

## Aanduiding getimede kookzone

Het bedieningspaneel kan aangeven voor welke kookzone de timer ingesteld is.

Op de display (5) van de getimede kookzone verschijnt elke 15 seconden, of elke keer als u het plus- of minteken van de timer (toets 8) aanraakt, 5 seconden lang een knipperende letter "t".

Wij raden u aan deze instelling te gebruiken wanneer de getimede kookzone programmeerbaar is, omdat het u eraan herinnert welke kookzone geselecteerd is.

## Tijdsduur van het akoestisch alarm

Als de ingestelde tijdsduur verstreken is, gaat er een bepaalde tijd lang een akoestisch alarm af en knippert <00> op de display van de timer (7). Hoe lang het akoestisch alarm afgaat kunt u zelf instellen:

- 1 minuut

Het akoestisch alarm stopt na 1 minuut. Op de display van de timer blijft <00> knipperen. U kunt het alarm op ieder gewenst moment uitschakelen, ook tijdens de eerste minuut, door op een willekeurige tiptoets te drukken.

- Onbepaalde tijd

Het alarm blijft afgaan totdat u het uitschakelt door op een willekeurige tiptoets te drukken.

## Standaard beginwaarde timer

U kunt de timer inschakelen door op het plus- of minteken van de timer te drukken (toets 8). Als u op het minteken drukt, zal de beginwaarde van de timer 99 minuten zijn; met het plusteken kunt u de beginwaarde van de timer van tevoren instellen op iedere willekeurige waarde tussen 00 en 99 minuten.

## Timer- / Timer-Alarmmodus

De timer heeft twee verschillende modi:

- Timermodus: wanneer de ingestelde tijdsduur verstreken is, wordt het alarm geactiveerd en schakelt de getimede kookzone automatisch uit. Als de timer in deze modus staat, wordt het decimaalteken op de display van de timer (7) verlicht.
- Alarmmodus: wanneer de ingestelde tijdsduur verstreken is, wordt het alarm geactiveerd maar schakelt de getimede kookzone niet automatisch uit. Als de timer in deze modus staat, wordt het decimaalteken op de display van de timer (7) niet verlicht.

Met de tiptoetsen kunt u de volgende merinstellingen voorprogrammeren:

### 1. Timerinstelling:

De timer werkt uitsluitend in de timermodus.

### 2. Timer/Alarminstelling:

De timer werkt zowel in de timermodus als in de alarmmodus. U kunt zelf de modus instellen.

## Voorbeelden van configuraties

De onderstaande voorbeelden laten zien hoe de timer werkt wanneer een getimede kookzone (vast/programmeerbaar) gecombineerd wordt met timer- of timer/alarminstellingen. Iedere willekeurige combinatie van de 4 resterende opties (zie hieronder) kan aan deze voorbeelden worden toegevoegd.

# NL INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER

Toename timerwaarde (1 min. / 5 min.)

Aanduiding getimedede kookzone

Tijdsduur akoestisch alarm (1 min. / onbepaalde tijd)

Standaard beginwaarde timer

Met deze opties kunt u de timer afstemmen op uw persoonlijke behoeften.

## **Voorbeeld #1: vaste getimedede kookzone + timerinstelling**

De timer werkt uitsluitend in de timermodus en regelt hoe lang de getimedede kookzone wordt ingeschakeld. Als de ingestelde tijdsduur verstreken is, schakelt de getimedede kookzone automatisch uit; de bijbehorende display (5) schakelt ook uit of toont de letter "H" om aan te geven dat er sprake is van restwarmte. Het alarm wordt geactiveerd.

## **Voorbeeld #2: vaste getimedede kookzone + timer/alarminstelling**

De timer werkt zowel in de timermodus als in de alarmmodus.

Timermodus: de ingestelde waarde bepaalt hoe lang de getimedede kookzone wordt ingeschakeld. Als de ingestelde tijdsduur verstreken is, schakelt de getimedede kookzone automatisch uit; de bijbehorende display (5) schakelt ook uit of toont de letter "H" om aan te geven dat er sprake is van restwarmte. Het alarm wordt geactiveerd. Om deze modus te selecteren, kiest u voordat u de timer inschakelt (de display van de timer (7) dient uit te staan) kookvermogen (toets 1) groter dan 0 voor de getimedede kookzone en stelt u vervolgens de timerwaarde in.

Wanneer u deze modus selecteert, wordt het decimaalteken op de display van de timer geactiveerd (5).

Alarmmodus: de ingestelde waarde bepaalt hoe lang het duurt voordat het alarm wordt geactiveerd. Als de ingestelde tijdsduur verstreken is, wordt het alarm geactiveerd maar schakelt de getimedede kookzone niet automatisch uit. Om deze modus te selecteren, kiest u voordat u de timer inschakelt (de display van de timer (7) dient uit te staan) kookvermogen 0 voor de getimedede kookzone en stelt u vervolgens de timerwaarde in. Wanneer u deze modus selecteert, wordt het decimaalteken op de display van de timer uitgeschakeld. Zodra u de alarmmodus heeft ingesteld, kunt u de getimedede kookzone inschakelen.

## **Programmeerbare getimedede kookzone + timerinstelling**

De timer werkt uitsluitend in de timermodus en regelt hoe lang de door u ingestelde getimedede kookzone wordt ingeschakeld. Het decimaalteken op de display van de timer (7) geeft aan dat deze instelling actief is. Wanneer de timer wordt ingeschakeld, verschijnt de letter "t" op de displays (5) van alle kookzones

voor de selectie van de getimedede kookzone. U heeft 10 seconden om de kookzone te selecteren die u wilt timen. Om een kookzone te selecteren drukt u eenvoudig op het plus- of minteken (toets 1) van de gewenste kookzone.

Zodra de kookzone geselecteerd is, verdwijnt de letter "t" op de displays (5) zodat u de gewenste kookvermogens en timerwaardes kunt instellen. Als de ingestelde tijdsduur verstreken is, schakelt de getimedede kookzone automatisch uit.

De bijbehorende display (5) schakelt ook uit of toont de letter "H" om aan te geven dat er sprake is van restwarmte. Het alarm wordt geactiveerd.

Indien u geen kookzone selecteert, wordt het proces afgebroken; de letter "t" op de displays (5) verdwijnt en de timer wordt uitgeschakeld.

De selectieprocedure wordt elke keer dat u de timer inschakelt opnieuw gestart.

## **Programmeerbare getimedede kookzone + timer/alarminstelling**

De timer werkt zowel in de timermodus als in de alarmmodus. Wanneer de timer wordt ingeschakeld, verschijnt de letter "t" op de displays (5) van alle kookzones. U heeft 10 seconden om de kookzone te selecteren die u wilt timen. Om een kookzone te selecteren drukt u eenvoudig op het plus- of minteken (toets 1) van de gewenste kookzone.

Timermodus: zodra de kookzone geselecteerd is, verdwijnt de letter "t" op de displays (5) zodat u de gewenste kookvermogens en timerwaardes kunt instellen. Het decimaalteken op de display van de timer (7) geeft aan dat deze instelling actief is. Als de ingestelde tijdsduur verstreken is, schakelt de getimedede kookzone automatisch uit. De bijbehorende display (5) schakelt ook uit of toont de letter "H" om aan te geven dat er sprake is van restwarmte. Het alarm wordt geactiveerd.

Alarmmodus: indien u geen kookzone selecteert, verdwijnt de letter "t" op de displays (5) zodat u de gewenste timerwaarde kunt instellen. Als de ingestelde tijdsduur verstreken is, wordt het alarm geactiveerd maar schakelt geen van de kookzones automatisch uit. Wanneer u deze modus selecteert, wordt het decimaalteken op de display van de timer uitgeschakeld.

## **Uitzetten**

De kookplaat kan altijd uitgeschakeld worden, ongeacht welke functies actief zijn, door de AAN/UIT-toets (toets 6) 1 seconde lang aan te raken.

Wanneer u de kookplaat uitzet, hoort u een pieptoon en worden de displays uitgeschakeld, afgezien van een eventuele "H" om aan te duiden dat er sprake is van restwarmte.

**Belangrijke opmerkingen**

Als u het plus- en minteken (toets 1) van een kookzone tegelijk aanraakt, schakelt de kookzone uit (display op 0). Indien de aangeraakte toetsen niet bij dezelfde kookzone horen, wordt het bedieningspaneel vergrendeld en worden er geen handelingen meer toegestaan.

De AAN/UIT-functie blijft wel werken wanneer twee toetsen tegelijk aangeraakt worden, maar uitsluitend om de kookplaat uit te schakelen.

Als alle kookzones ingesteld zijn op kookvermogen 0, dan schakelt het bedieningspaneel na 10 seconden automatisch uit. Indien u een toets langer dan 10 seconden aanraakt, schakelt het bedieningspaneel automatisch uit en hoort u elke 30 seconden een pieptoon zolang de toets wordt aangeraakt.

**SCHOONMAKEN**

Verwijder restjes en vetvlekken van de kookplaat met de speciale krabber (fig. 3) (optioneel).

Reinig de kookplaat daarna zo goed mogelijk met een schone doek of tissue en SIDOL, STAHLFIX of vergelijkbare producten. Gebruik nooit schuursponsjes of agressieve reinigingsmiddelen met een bijtende werking, zoals ovenspray of vlekkenmiddel.



**De onderstaande handelingen dienen uitsluitend uitgevoerd te worden door gekwalificeerde installateurs, in overeenstemming met de geldende voorschriften.**

**De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade opgelopen door mensen, dieren of zaken, als gevolg van het niet naleven van deze voorwaarden.**

## INSTALLATIE

Het apparaat is ontworpen om ingebouwd te worden in hittebestendige meubels.

Maak een opening in de bovenkant van het meubel ter grootte van de in figuur 4 aangegeven afmetingen, en bewaar een afstand van ten minste 50 mm vanaf de rand van het apparaat tot de aangrenzende muren.

Bevestig plakstrip "S" langs de rand van de bovenste onderkant (fig. 5).

Zet de kookplaat vast met de haken "C" (fig. 6).

## AANSLUITING ELEKTRICITEITSNET (fig. 7)

Verzekert u ervan, voordat u het apparaat aansluit op het elektriciteitsnet, dat de eigenschappen van het elektrisch systeem voldoen aan de specificaties die staan aangegeven op de onderkant van het werkblad en dat het elektrisch systeem voorzien is van een effectieve aarding in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften en bepalingen.

In overeenstemming met de wet zijn de stopcontacten verplicht geaard.

Indien het apparaat niet voorzien is van een kabel en/of bijbehorende stekker, dient u een standaard stekker aan te sluiten op de kabel voor de stroomvoorziening.

Indien u een directe verbinding wenst, dient u een enkelpolige schakelaar in te voegen, met een minimale opening van 3 mm tussen de contactpunten, die geschikt is voor de kookplaat en in overeenstemming is met de geldende voorschriften (de geelgroene aardleiding mag niet onderbroken worden door de schakelaar).

## LET OP

Indien een inbouwoven of ander hittegenererend apparaat direct onder een glazen keramische kookplaat met tiptoetsen wordt geplaatst, is het noodzakelijk de kookplaat te isoleren met een separator. De onderkant van de kookplaat mag niet wamer worden dan 60°C.

Afzien van deze voorzorgsmaatregel kan fouten veroorzaken in de werking van het tiptoetsysteem.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele onduidelijkheden in deze handleiding als gevolg van drukfouten of administratieve fouten. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen die noodzakelijk worden geacht aan te brengen in de eigen producten, zonder de essentiële eigenschappen op het gebied van functionaliteit en veiligheid aan te tasten.

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
wir danken Ihnen, dass Sie eines unserer Produkte erworben haben, und dürfen Ihnen zu Ihrem Kauf gratulieren. Wir sind sicher, dass Ihr neues aus hochwertigen Werkstoffen gefertigtes Gerät voll und auf beste Weise Ihren Erwartungen entsprechen wird.

Das Gerät ist sehr bedienungsfreundlich. Wir bitten Sie dennoch, die Bedienungsanleitungen sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

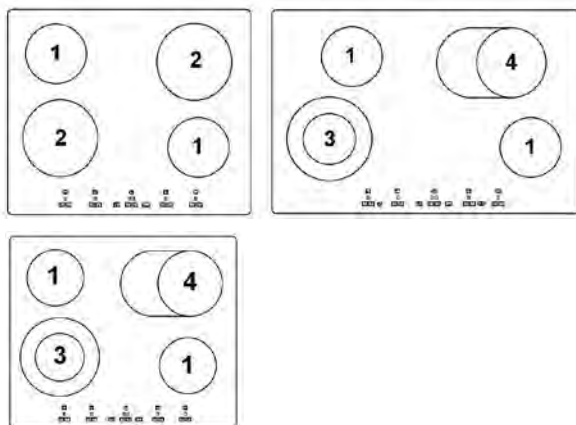
Das kleine Handbuch liefert Ihnen Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanweisungen und einige hilfreiche Ratschläge.

DER HERSTELLER

DE

## DESCRIPTION

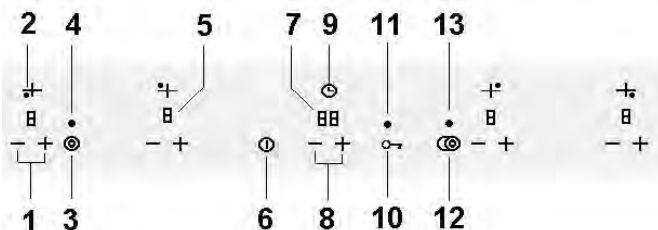
### KOCHFELDER



1 - Quick-Light-Heizkörper	145	1,2 kW
2 - Quick-Light-Heizkörper	180	1,8 kW
3 - Zweikreis – Kochzone	210/120	2,2/0,75 kW
4 - Zweikreis – Bräterzone	260/180	2,2/0,75 kW

### SENSORTASTEN-STEUERUNG

1 - Auswahl Kochstufen	8 - Timer-Sensortaste
2 - Einstellung Kochstufen	9 - Timereinstellung
3 - Ein-Taste, vorne links	10 - Tastensperre: Ceranfeld, Einschalten und Auswahl
4 - Betriebsanzeige Tasten, vorne links	11 - Anzeige Tastensperre
5 - Anzeige Kochstufen	12 - Ein-Taste, hinten rechts
6 - Ein-/Aus-Taste, Not-Aus-Taste	13 - Betriebsanzeige Tasten, hinten rechts
7 - Timerdisplay	







**Alle Installationsarbeiten und der elektrische Anschluss dürfen nur durch ausgebildete Fachkräfte in Anlehnung an die gültigen gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden.**

**Die spezifischen Anweisungen finden sich im Handbuch für den Installateur**

## HINWEIS

- Benutzen Sie nur flache Töpfe mit ausreichend dickem Boden, dessen Durchmesser dem der Kochzone entspricht oder etwas größer ist (Abb.1)
- Die Behälter sollten zur Vermeidung von Kratzern auf der Kochfläche keinen rauen Boden aufweisen.
- Schalten Sie die Kochplatten nie ohne Kochgeschirr ein.
- Kochen Sie keine Speisen auf den heißen Flächen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf die Kochplatten auslaufen.
- Schalten Sie das Kochfeld einige Minuten vor dem Ende der Garzeit ab.

## GEBRAUCH

### Ausführung mit Sensortastensteuerung

#### Einschalten

Drücken Sie zum Einschalten die Ein-/Aus – Taste (Taste 6) für 1 Sekunde, es ertönt ein akustisches Signal; das Gerät kann nicht eingeschaltet werden, wenn die Funktion der Tastensperre aktiv ist (Taste 10), die durch eine leuchtende LED angezeigt wird (LED 11).

Die Heizelemente bleiben ausgeschaltet (alle Tasten auf 0), bis eine Leistungsstufe ausgewählt wird. Erfolgt innerhalb von 10 Sekunden keine Wahl, wird die Bedienblende automatisch abgeschaltet.

#### Auswahl der Kochstufe

Bei aktivierter Bedienblende schaltet der erste Druck auf die Sensortaste (+) (Taste 1) das Heizelement auf die (im EEPROM) gespeicherte Heizstufe.

Der Sensor (+) erhöht die Kochtemperatur bis zur Höchststufe 9, die Sensortaste (-) (Taste 1) verringert die Kochstufe bis auf 0 (Heizelement abgeschaltet).

Wird die Sensortaste kontinuierlich gedrückt, läuft der Vorgang in Schritten von jeweils einer halben Sekunde ab.

Wenn Sie zum Start die Sensortaste (-) drücken, wird sofort die höchste Kochstufe (9) eingeschaltet.

#### Einschalten des Doppelkochfeldes

Mit der Bedientaste (Taste 3) oder (Taste 12) können 2 Zweikreiskochzonen und 1 Dreikreiskochzone eingeschaltet werden, mit 2 Sensortasten zum Ein- und

Ausschalten. Jeder Kochfläche ist eine LED zugeordnet (LED 4 & 13). Die Auswahl des dem zweiten Kochkreis zugeordneten Heizelements ist werkseitig durch die Software-Konfiguration vorgegeben.

Berühren Sie die Zweikreis - Auswahl taste, um die Zweikreiskochzone ein- oder abzuschalten. Falls ein Heizelement über 1 Zweikreis- und 1 Dreikreiszone verfügt, gehen Sie wie folgt vor:

- 1° Tastwahl: die Zweikreiszone ist ausgewählt
- 2° Tastwahl: die Dreikreiszone ist ausgewählt
- 3° Tastwahl: die Zwei- und Dreikreiskochzonen sind abgeschaltet. Nach Anwahl der Zweikreiskochzone leuchtet die zugeordnete LED (LED 4 oder 13) auf, obwohl für das Heizelement keine Leistungsstufe eingestellt ist und das Relais schaltet.

#### Einschalten der Aufheiz - Funktion

Wenn Sie bei angewählter Kochstufe 9 (die Funktion kann nur auf dieser Stufe zugeschaltet werden) die Sensortaste (+) (Taste 1) berühren, blinkt der Dezimalpunkt auf dem Display (5) für 10 Sekunden; während dieser Zeit muss die Kochstufe (zwischen 1 und 8) ausgewählt werden. Nach Ablauf dieser Zeit ertönt ein akustisches Signal, der Punkt leuchtet kontinuierlich und zeigt damit an, dass die Funktion aktiv ist. Wird die Kochstufe 0 oder 9 angewählt, wird die Funktion abgeschaltet.

Berühren Sie bei aktiver Aufheizfunktion die Sensortaste (+), wird die Dauer der Funktion auf die neu gewählte Leistungsstufe ausgedehnt; bei Auswahl der Kochstufe 9 wird die Funktion aufgehoben. Nach dem Ablauf der Funktion ertönt ein akustisches Signal, der Dezimalpunkt erlischt und das Heizelement bleibt auf der ausgewählten Kochstufe.

#### Abschalten der Aufheiz - Funktion

Berühren Sie die Sensortaste (-) (Taste 1), wenn die Aufheiz – Funktion aktiv ist, um die Funktion wieder abzuschalten. Die Kochstufe verringert sich.

Nach dem Abschalten der Funktion ertönt ein akustisches Signal und der Dezimalpunkt auf dem Display erlischt. Das Display zeigt ein blinkendes „H“ und Kochstufe 0 an, sobald die Temperatur des Heizelementes 65°C erreicht. Die Anzeige leuchtet kontinuierlich bei abgeschalteter Sensortastensteuerung.

# DE BEDIENUNGSANLEITUNGEN

## Einstellen der Tastensperre

Drücken Sie auf die Sensortaste (Taste 10) der Tastensperre, um die Funktion ein- oder abzuschalten. Die LED (11) der Tastensperre leuchtet auf, wenn die Tastatur gesperrt ist.

Die Sperrfunktion kann sowohl bei eingeschalteten Kochstufen wie auch bei abgeschalteter Kochmulde aktiviert werden. Bei eingeschalteter Kochmulde sperrt die Funktion alle Sensortasten mit Ausnahme der Ein-/Aus – Taste (Taste 6) und der Sperrtaste.

Bei abgeschalteter Kochmulde sperrt die Funktion alle Sensortasten, einschließlich der Ein-/Aus – Taste, aber nicht die Sperrtaste.

## Abschalten der Funktion Tastensperre

Drücken Sie bei gesperrter Tastatur (die LED 11 der Sperrfunktion (Taste 10) leuchtet) die Sensortaste der Sperrfunktion für 1 Sekunde, um die Funktion abzuschalten; die LED-Anzeige erlischt.

## Restwärmeanzeiger

Sobald die Temperatur des Glaskeramikkochfelds 65°C übersteigt, warnt ein eingblendetes "H" auf dem betreffenden Display vor der bestehenden Restwärme.

Bei abgeschalteter Kochmulde wird die Restwärme durch ein kontinuierlich leuchtendes "H" auf dem Display angezeigt. Ist die Kochmulde eingeschaltet, die Kochstufe jedoch auf 0 gestellt, erscheint eine wechselnde Displayanzeige "H" und "0".

Um eine Temperatur von über 65°C zu erreichen, muss ein Heizelement für eine gewisse Zeit eingeschaltet sein, die von der gewählten Kochstufe abhängt. Nach dieser Zeit schaltet sich der Restwärmeanzeiger ein, sobald das Heizelement abgeschaltet wird.

Nach Ablauf der Mindestzeit, um eine Temperatur von mehr als 65°C zu erreichen, ist die Dauer, für die der Restwärmeanzeiger eingeschaltet ist, eine Funktion der Zeitspanne, in der das Heizelement auf einer bestimmte Kochstufe in Betrieb war.

## Automatische Sicherheitsabschaltung

Wenn die Kochstufe für eine gegebene Zeit nicht geändert wird, wird das betreffende Heizelement automatisch abgeschaltet. Die maximale Betriebszeit eines Elementes hängt von der gewählten Leistungsstufe ab.

Kochstufe	Max. Betriebszeit (Stunden)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

## Wärmeschutz der Bedienblende

Sobald die Bedienblende eine Raumtemperatur von über 96°C misst, schaltet sie das nächst gelegene (von der Software ausgewählte) Heizelement ab; auf dem betreffenden Display wird ein "H" als Restwärmeanzeige eingeblendet.

Ein vom Wärmeschutz abgeschaltetes Element kann erst nach Abkühlung der Raumtemperatur auf unter 89°C wieder eingeschaltet werden.

## Benutzung des Timers

Der Timer wird durch Drücken der Timer – Sensortaste (+) oder (-) (Taste 8) eingeschaltet und kann auf einen Wert im Bereich von 1 bis 99 Minuten eingestellt und zu jeder beliebigen Zeit geändert werden.

Wählen Sie zum Abschalten des Timers mit der Timer – Sensortaste (-) den Wert <00> oder drücken Sie gleichzeitig die Sensortasten (+) und (-) des Timers.

Der Timer kann durch Einstellung der folgenden Optionen Ihren Bedürfnissen angepasst werden:

1. Erhöhung der Timerwerte (1 Min. / 5 Min.).
2. Zeitgesteuertes Heizelement (fix / programmierbar).
3. Anzeige des zeitgesteuerten Heizelements.
4. Dauer des akustischen Signals (1 Min. / unbegrenzt).
5. Standard – Anfangswerte des Timers
6. Timer / Timer-Alarmmodus.

## Erhöhung der Timerwerte

Wenn Sie die Timer - Sensortaste (+) oder (-) (Taste 8) für längere Zeit drücken, erfolgt das Erhöhen/Verringern automatisch und Sie erreichen den gewünschten Wert schneller. Die Erhöhung kann auf Erhöhungen/Verringerungen von jeweils 1 Einheit oder 5 Einheiten eingestellt werden.

# DE BEDIENUNGSANLEITUNGEN

- Erhöhung pro 1 Einheit:

Nach der zehnten aufeinander folgenden Erhöhung/Verringerung wird der Timerwert schneller erhöht/verringert

- Erhöhung pro 5 Einheiten:

Nach der fünften aufeinander folgenden Erhöhung/Verringerung erfolgt der Vorgang, sobald der Timerwert ein Vielfaches von fünf erreicht, jeweils um 5 Einheiten statt um 1 Einheit.

## Zeitgesteuertes Heizelement

Jedes der Heizelemente, sowohl der Einkreis- wie auch der Zweikreiskochzone, kann bei der Sensortastensteuerung zeitlich geregelt werden.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit werden das zeitgesteuerte Heizelement (und soweit anwendbar auch die Doppelkochzone) automatisch abgeschaltet.

Die Zeitsteuerung des Heizelementes wird wie folgt programmiert:

- Fixes Heizelement:

Die Timereinstellung betrifft immer dasselbe Heizelement.

- Programmierbares Heizelement:

Der Benutzer kann auswählen, welches Heizelement zeitgesteuert werden soll. Die Auswahl eines neuen Heizelementes löscht die vorangehende Wahl, d. h. es kann jeweils nur ein Heizelement zeitgesteuert werden.

Nach der ersten Berührung der Timertaste (8) wird im Display jedes einzelnen Heizelementes ein "t" eingeblendet, das zur Auswahl auffordert.

- Nach Drücken einer Timertaste muss immer ein Heizelement ausgewählt werden.
- Wird innerhalb von 10 Sekunden kein Element ausgewählt, wird der Timer abgeschaltet.
- Wird innerhalb von 10 Sekunden nach Auswahl des Heizelementes keine von 00 verschiedene Zeit eingegeben, wird der Timer abgeschaltet.

Es könnte auch für ein Heizelement mit Kochstufe 0 eine Zeitregelung festgelegt werden.

## Anzeige des zeitgesteuerten Heizelements

Die Sensortastensteuerung kann anzeigen, welches Element zeitlich gesteuert wird.

Ein blinkendes "t" wird in dem Display (5) über dem zeitgesteuerten Heizelement alle 5 Sekunden für jeweils 15 Sekunden eingeblendet oder jedes Mal, wenn Sie die Timer – Sensortaste (+) oder (-) drücken (Taste 8).

Die Option ist für programmierbare Heizelemente angezeigt, da sie dem Benutzer ins Gedächtnis ruft, welches Element ausgewählt ist.

## Dauer des akustischen Warnsignals

Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt für eine bestimmte Zeit ein akustisches Warnsignal und auf dem Timerdisplay (7) blinkt <00>. Die Dauer des Warnsignals ist einstellbar:

- 1- Minutensignal

Das Warnsignal verstummt nach einer Minute. Auf dem Timerdisplay blinkt weiter <00>. Der Benutzer kann das Warnsignal jeder Zeit, auch während der ersten Minute, mit jeder beliebigen Sensortaste abstellen.

- Unbegrenztes Warnsignal:

Das akustische Signal ertönt, bis es der Benutzer durch Drücken jeder beliebigen Sensortaste abschaltet.

## Standard – Anfangswert des Timers

Der Timer wird mit der Timer-Sensortaste (+) oder (-) eingeschaltet (Taste 8). Wird die Sensortaste (-) gedrückt, beträgt die Anfangszeit des Timers 99 Minuten; mit der Sensortaste (+) kann die Anfangszeit dagegen auf jeden Wert im Bereich von 00 bis 99 Minuten gestellt werden.

## Timer- / Timer-Alarmmodus

Der Timer hat zwei verschiedene Betriebsarten:

- Timermodus: nach Ablauf der programmierten Zeit ertönt das Warnsignal und das Heizelement wird automatisch abgeschaltet. Das Ende wird bei diesem Modus durch das Aufleuchten des Dezimalpunktes auf dem Timerdisplay (7) angezeigt.
- Alarmmodus: nach Ablauf der programmierten Zeit ertönt das Warnsignal, jedoch ohne automatische Abschaltung des Heizelementes. In diesem Modus erlischt der Dezimalpunkt auf dem Timerdisplay (7).

Die Sensortastensteuerung erlaubt die Einstellungen folgender Betriebsarten:

1. Einstellung Timermodus:  
Der Timer arbeitet nur im Timermodus.
2. Einstellung Timer-/Alarmmodus:  
Der Timer kann sowohl im Timer- wie auch im Alarmmodus benutzt werden. Die Betriebsart wird vom Benutzer gewählt.

## Konfigurationsbeispiele.

Die folgenden Beispiele behandeln die grundlegenden Timerfunktionen in der Kombination der zeitgesteuerten Heizelemente (fixe / programmierbare Elemente) mit der Einstellung Timer-/Timer – Alarmmodus.

Jede der folgenden übrigen 4 Optionen (siehe weiter unten) kann den Beispielen hinzugefügt werden.

# DE BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Erhöhung der Timerwerte (1 Min. / 5 Min).  
Anzeige des zeitgesteuerten Heizelements.  
Dauer des akustischen Signals (1 Min./ unbegrenzt).  
Standard – Anfangswert des Timers.

Mit diesen Optionen kann der Timer auf die individuellen Anforderungen des Benutzers eingestellt werden.

## **Beispiel #1: Fixes Heizelement + Timereinstellung**

Die Funktion arbeitet im Timermodus mit Einstellung der Zeitdauer, für die das Heizelement eingeschaltet ist. Nach Ablauf der vorgegebenen Zeit wird das Heizelement automatisch abgeschaltet. Das entsprechende Display (5) wird ebenfalls abgeschaltet oder weist mit "H" auf die Restwärme und die Zuschaltung des Timers hin.

## **Beispiel #2: Fixes Heizelement + Timer - Alarmeinstellung**

Der Timer ist auf Timer- oder Alarmmodus geschaltet.

Timermodus: der programmierte Wert gibt die Zeitdauer an, für die das Heizelement eingeschaltet ist. Nach Ablauf der vorgegebenen Zeit schaltet sich das fixe Heizelement automatisch ab. Das entsprechende Display (5) wird ebenfalls abgeschaltet oder zeigt mit "H" die Restwärme und die Zuschaltung des Timers an. Zur Auswahl dieser Betriebsart muss vor dem Einschalten des Timers (das Timerdisplay (7) muss ausgeschaltet sein) für das fixe Heizelement eine von 0 verschiedene Kochstufe (1) ausgewählt und anschließend der Timerwert gesetzt werden. In dieser Betriebsart leuchtet der Dezimalpunkt auf dem Timerdisplay (5)

Alarmmodus: der eingegebene Wert legt die Zeit fest, die bis zur Auslösung des Warnsignals vergehen muss. Nach Ablauf der programmierten Zeitdauer ertönt das Warnsignal, das Heizelement schaltet sich jedoch nicht automatisch ab. Zur Auswahl dieser Betriebsart muss vor dem Einschalten des Timers (das Timerdisplay muss ausgeschaltet sein) für das zeitgesteuerte Heizelement die Kochstufe 0 ausgewählt und anschließend der Timerwert eingegeben werden. In dieser Betriebsart erlischt der Dezimalpunkt auf dem Timerdisplay (5). Nach Auswahl des Alarmmodus können Sie das zeitgesteuerte Heizelement einschalten.

## **Programmierbares zeitgesteuertes Heizelement + Timereinstellung**

Der Timer arbeitet immer im Timermodus und regelt die Zeitdauer, für die das vom Benutzer programmierte zeitgesteuerte Heizelement eingeschaltet ist. Die aktive Einstellung wird durch einen Dezimalpunkt auf dem Timerdisplay (7) angezeigt. Ein "t" auf den Displays (5) der einzelnen Heizelemente weist darauf

hin, dass der Benutzer innerhalb von 10 Sekunden ein Heizelement auswählen muss. Drücken Sie dazu einfach die Sensortaste (+) oder (-) (Taste 1) des gewählten Heizelements.

Nach Auswahl des Heizelements wird das "t" vom Display (5) ausgeblendet und ermöglicht dem Benutzer, jetzt die Kochstufe und die gewünschten Timerwerte einzustellen. Nach Ablauf der Vorgabezeit wird das zeitgesteuerte Heizelement automatisch abgeschaltet.

Das entsprechende Display (5) wird ebenfalls abgeschaltet oder weist mit "H" auf die Restwärme und die Zuschaltung des Timers hin.

Wählt der Benutzer kein Heizelement aus, wird der Vorgang abgebrochen, das "t" verschwindet vom Display (5) und der Timer wird abgeschaltet.

Der Auswahlprozess beginnt bei jedem Einschalten des Timers von neuem.

## **Programmierbares zeitgesteuertes Heizelement + Timer-Alarmeinstellung**

Der Timer kann sowohl im Timermodus wie auch im Alarmmodus arbeiten. Ein "t" auf den Displays (5) der einzelnen Heizelemente weist darauf hin, dass der Benutzer innerhalb von 10 Sekunden ein Heizelement auswählen muss. Drücken Sie dazu einfach die Sensortaste (+) oder (-) (Taste 1) des gewählten Heizelements.

Timermodus: Nach Auswahl des Heizelements wird das "t" vom Display (5) ausgeblendet und ermöglicht dem Benutzer, jetzt die Kochstufe und die gewünschten Timerwerte einzustellen. Die Auswahl der Einstellung wird durch einen Dezimalpunkt auf dem Timerdisplay (7) angezeigt. Nach Ablauf der Vorgabezeit wird das zeitgesteuerte Heizelement automatisch abgeschaltet. Das entsprechende Display (5) wird ebenfalls abgeschaltet oder zeigt mit "H" die Restwärme und die Zuschaltung des Timers an.

Alarmmodus: wird kein Heizelement ausgewählt, wird das "t" vom Display (5) ausgeblendet und der Benutzer kann die Timerwerte einstellen. Nach Ablauf der programmierten Zeitdauer ertönt das Warnsignal, es wird jedoch kein Heizelement automatisch abgeschaltet.

In dieser Betriebsart erlischt auch der Dezimalpunkt auf dem Display.

## **Hauptschalter**

Die Kochmulde kann jeder Zeit unabhängig von der aktuellen Betriebsart durch Berühren der Sensor – Ein-/Austaste (Taste 6) für 1 Sekunde abgeschaltet werden.

Nach dem Abschalten ertönt ein Piepton und alle Displays erlöschen, von einem "H" der eventuellen Restwärmeanzeige abgesehen.

**Besondere Hinweise**

Werden die Tasten (+) und (-) (Taste 1) eines Heizelementes zusammen berührt, wird das Element abgeschaltet (Display auf 0). Wenn die beiden gleichzeitig berührten Tasten nicht dasselbe Element betreffen, wird die Tastatur gesperrt, so dass kein weiterer Schritt mehr möglich ist.

Die Ein-/Aus-Funktion überwiegt beim gleichzeitigen Drücken zweier Tasten nur zum Abschalten.

Sind alle Kochstufen auf 0 gestellt, schaltet sich die Steuerung automatisch nach 10 Sekunden ab. Wird eine Sensortaste für mehr als 10 Sekunden berührt, schaltet sich die Steuerung selbstständig ab. Ein Piepton ertönt alle 30 Sekunden, solange die Taste berührt wird.

**REINIGUNG**

Speisereste und Fett mit einem Spezialschaber (Abb. 3) von der Kochplatte entfernen (Optional). Danach das Ceranfeld so gut wie möglich mit einem Papiertuch und SIDOL, STAHLFIX oder einem ähnlichen Produkt reinigen. Keine Metallschwämmchen oder ätzende Chemikalien wie Ofenspray oder Fleckenentferner verwenden.

# DE INSTALLATIONSANWEISUNGEN



**Die folgenden Anweisungen sind für Fachkräfte bestimmt und müssen in Anlehnung an die gültigen gesetzlichen Vorschriften strikt befolgt werden.  
Der Hersteller haftet in keinem Fall für Personenverletzungen und Tier- und Sachschäden, die auf die Missachtung der vorliegenden Anweisungen zurückzuführen sind.**

## INSTALLATION

Das Gerät ist für den Einbau in ein hitzebeständiges Küchenmöbel bestimmt.

Bringen Sie auf der Oberseite des Möbels einen Ausschnitt mit den in Abb. 4 angegebenen Maßen an; dabei ist ein Mindestabstand von 50 mm zwischen der Gerätekannte und den anliegenden Wänden einzuhalten.

Die selbstklebende Dichtung "S" längs der Kante des Möbels anbringen (Abb.5).

Die Mulde mit den Befestigungsklammern "C" (Abb.6) blockieren.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS ( Abb.7)

Vergewissern Sie sich vor dem elektrischen Anschluss, dass die Kenndaten der Anschlussspannung den Anforderungen des Typenschilds auf der Unterseite der Arbeitsplatte entsprechen und dass die Anlage mit einer den gesetzlichen Vorschriften entsprechenden Erdung ausgestattet ist.

Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben.

Falls das Gerät ohne Kabel und/oder Stecker geliefert wird, versehen Sie das Netzkabel mit einem normalen Stecker.

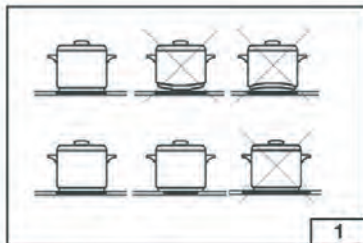
Bei einem Direktanschluss an die Netzleitung muss ein einpoliger Trennschalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm dem Gerät vorgeschaltet werden; der Schalter muss für die auf dem Typenschild angegebene Leistung bemessen sein und den einschlägigen Bestimmungen entsprechen (das grün-gelbe Erdkabel darf nicht durch den Schalter unterbrochen werden).

## ACHTUNG

Sollte ein Einbau-Backofen oder ein anderes Wärme erzeugendes Gerät direkt unter dem Glaskeramik-Kochfeld mit Sensortasten-Steuerung eingebaut werden, muss die Kochmulde durch eine Trennwand isoliert werden. Die Temperatur unter der Mulde darf maximal 60°C betragen.

Die Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Funktionsstörungen der Sensortastensteuerung führen.

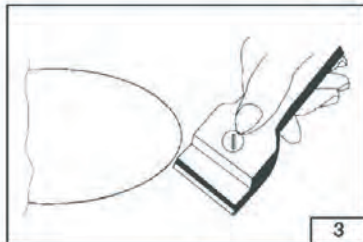
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Ungenauigkeiten durch eventuelle Druck- und Schreibfehler in der vorliegenden Broschüre. Er behält sich vor, jeder Zeit nach eigenem Ermessen Änderungen an den eigenen Produkten vorzunehmen, die nicht die grundlegenden Funktions- und Sicherheitsmerkmale betreffen.



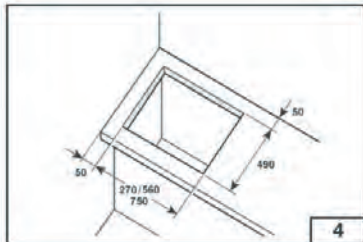
1



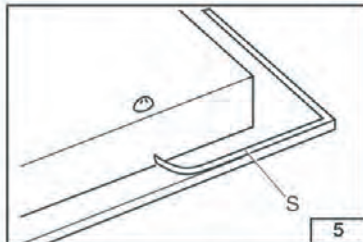
2



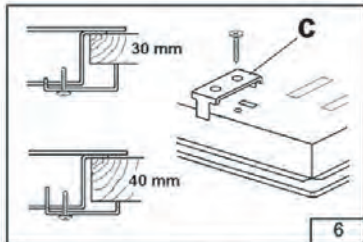
3



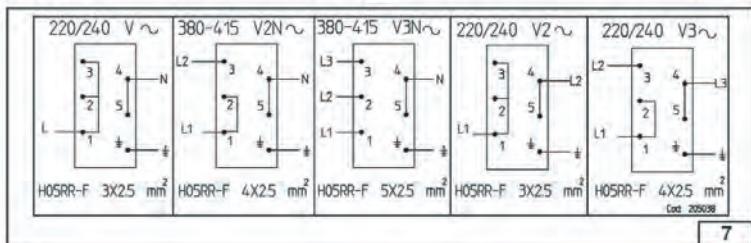
4



5







6



7



FR	<p><b><u>Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/EC.</u></b></p> <p>Le logo « poubelle barrée » figurant sur l'appareil indique qu'au terme de son cycle de vie, cet appareil doit être, non seulement traité séparément des déchets domestiques, mais aussi remis à un centre de récupération pour équipements électriques et électroniques ou bien au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf équivalent.</p> <p>Une fois l'appareil au terme de son cycle de vie, l'utilisateur est tenu de le remettre aux structures de récupération prévues à cet effet, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur en matière de déchets.</p> <p>Une collecte sélective adéquate permettant d'envoyer l'équipement éliminé au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible sur le plan environnemental contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et la santé et facilite le recyclage des matériaux dont le produit est constitué.</p> <p>Pour plus de détails quant aux systèmes de récupération disponibles, s'adresser au service local chargé de l'élimination des déchets ou au magasin où l'équipement a été acheté.</p> <p>Les producteurs et les importateurs respecteront leurs obligations en vue du recyclage, du traitement et de l'élimination compatible sur le plan environnemental aussi bien directement qu'en participant à un système collectif.</p>	 
NL	<p><b><u>Dit product is in overeenstemming met de EU-richtlijn 2002/96/EG.</u></b></p> <p>Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, moet worden afgegeven bij een speciaal inzamelpunt van elektrische en elektronische apparaten of bij de dealer waar u een nieuw, gelijksoortig apparaat aanschaft, aangezien het niet mag worden verwerkt als huishoudelijk afval.</p> <p>De gebruiker is er verantwoordelijk voor dat het apparaat wordt afgegeven bij het juiste inzamelpunt wanneer hij het afdankt, op straffe van de sancties die worden voorzien door de geldende wetgeving inzake afvalverwerking.</p> <p>Een correcte gescheiden inzameling van afgedankte apparaten voor een milieuvriendelijke recycling, behandeling en verwerking draagt bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid, en bevordert de recycling van de materialen waaruit het product bestaat.</p> <p>Voor nadere informatie over bestaande inzamelsystemen kunt u zich wenden tot uw plaatselijke afvalophaaldienst, of tot de winkel waar u het apparaat heeft gekocht.</p> <p>De producenten en importeurs nemen hun verantwoordelijkheid voor wat betreft de milieuvrije</p>	 
DE	<p><b><u>Dieses Produkt ist konform mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.</u></b></p> <p>Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebens als Sondermüll durch ein Entsorgungsunternehmen für elektrische und elektronische Altgeräte entsorgt oder beim Einkauf eines neuen, gleichwertigen Geräts dem Händler übergeben werden muss.</p> <p>Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seines Lebens den entsprechenden Sammelstellen übergeben wird, andernfalls können laut einschlägigem Abfallbeseitigungsgesetz Geldstrafen verhängt werden.</p> <p>Die differenzierte Sammlung von Altgeräten und deren Weiterverwertung, Behandlung und umweltverträgliche Beseitigung trägt dazu bei, die Schadstoffbelastungen von Umwelt und Gesundheit zu verringern und die Weiterverwendung der Baumaterialien zu fördern.</p> <p>Für nähere Informationen zu den verfügbaren Sammelverfahren wenden Sie sich bitte an die lokale Entsorgungsstelle oder an den Händler, der Ihnen das Gerät verkauft hat.</p> <p>Hersteller und Importeure üben ihre Verantwortung für die Weiterverwertung, Behandlung und umweltverträgliche Beseitigung direkt aus, oder indem sie an einem kollektiven Sammelverfahren teilnehmen</p>	